

D	Stereo-Radio mit CD/MP3-Player	
NL	Stereo radio met CD/MP3-speler	
F	Radio stéréo avec lecteur CD/MP3	
E	Radio estéreo con reproductor CD/MP3	
I	Radio stereo con lettore CD/MP3	
GB	Stereo radio with CD/MP3 player	
PL	Radio stereofoniczne z odtwarzaczem CD/MP3	
H	Sztereó rádió CD/MP3 lejátszóval	
UA	Стереofонічний радіоприймач з програвачем для компакт дисків CD/MP3	
RUS	Стереofонический радиоприемник с плеером CD/MP3	

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	30
Instrukcja obsługi/Gwarancja	35
Használati utasítás	41
Інструкція з експлуатації	46
Руководство по эксплуатации	51

D NL F E I GB PL H UA RUS

STEREO-RADIO MIT CD/MP3-PLAYER SR 4346 CD/MP3



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 8
Garantie.....	Seite 8
Entsorgung.....	Seite 9

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz 3
Gebruiksaanwijzing.....	blz 10
Technische gegevens.....	blz 14
Verwijdering.....	blz 14

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page 3
Mode d'emploi.....	Page 15
Données techniques.....	Page 19
Élimination.....	Page 19

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 20
Datos técnicos.....	Página 24
Eliminación.....	Página 24

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 25
Dati tecnici.....	Pagina 29
Smaltimento.....	Pagina 29

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 30
Technical Data.....	Page 34
Disposal.....	Page 34

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 35
Dane techniczne.....	Strona 39
Warunki gwarancji.....	Strona 39
Usuwanie.....	Strona 40

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 41
Műszaki adatok.....	Oldal 45
Hulladékkezelés.....	Oldal 45

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор. 3
Інструкція з експлуатації.....	стор. 46
Технічні параметри.....	стор. 50

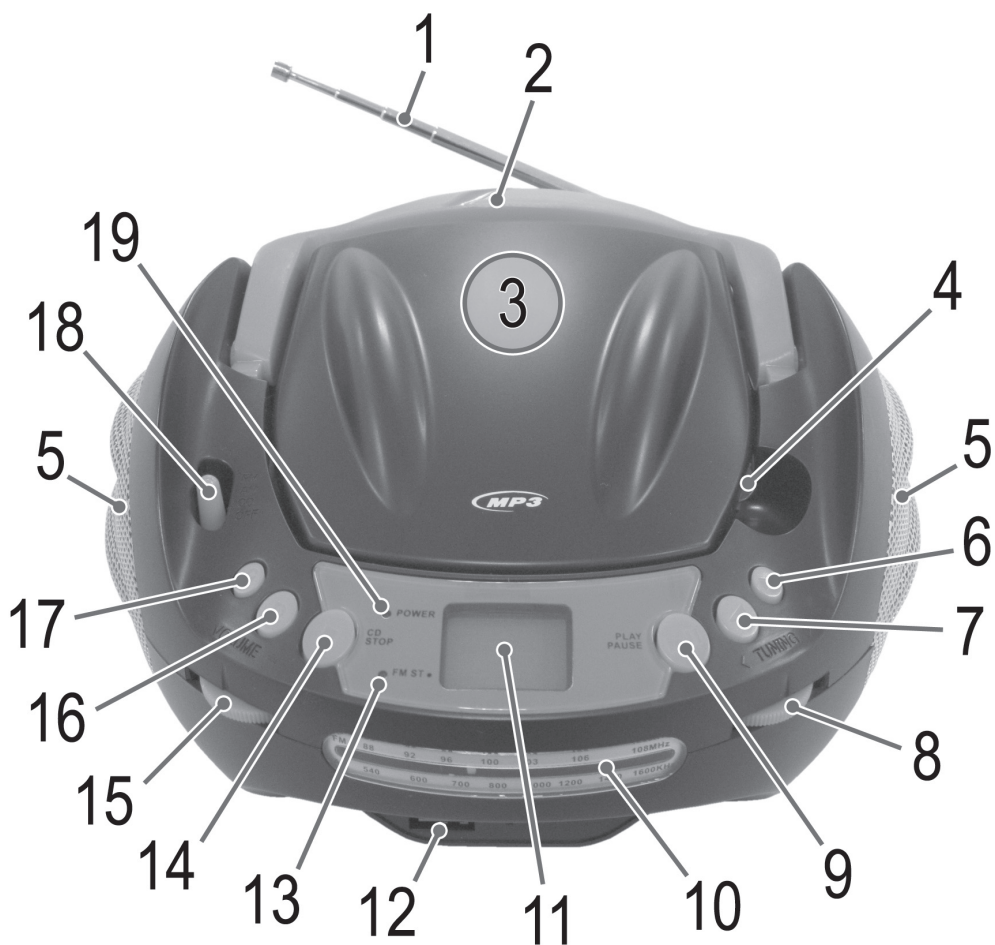
Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 51
Технические характеристики.....	стр. 55

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbaden, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

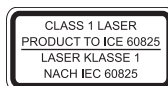


WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise



Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Teleskopantenne
- 2 Griff
- 3 CD-Fach
- 4 Lasche zum Öffnen des CD Fachs
- 5 Lautsprecher
- 6 ► Taste (Suchlauf vorwärts)
- 7 ◄ Taste (Suchlauf rückwärts)
- 8 TUNING Regler
- 9 ►||PLAY/PAUSE Taste (Wiedergabe/Pause)
- 10 Senderskala
- 11 LCD-Display
- 12 USB Anschluss
- 13 Kontrollleuchte FM ST.
- 14 ■ CD STOP Taste
- 15 VOLUME +/- (Lautstärkeregler)
- 16 P Taste (Speicher)
- 17 ↺ Taste (Wiederholen/Zufallswiedergabe)
- 18 Funktionswahlschalter (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Kontrollleuchte POWER

Rückseite (ohne Abbildung)

AC Netzanschluss
Kopfhöreranschluss

Unterseite (ohne Abbildung)

Batteriefach

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Empfang von Radioprogrammen
- Abspielen von Audio-/MP3-CDs/Dateien.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Stromversorgung

- Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel (siehe ggf. Batteriefach) mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V / 50 Hz und des Netzanschlusses AC an der Rückseite des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite.
- Legen Sie 6 Batterien des Typs UM 2/R14 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:

Haben Sie ein Netzkabel angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie das CD Fach (3), indem Sie den Deckel an der Lasche (4) nach oben ziehen.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Kopfhörerbuchse (Geräterückseite)

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, den Sie in den  Kopfhöreranschluss stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

Lautstärke

Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (15), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

6 Deutsch

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (18) in Position OFF steht. Die Kontrollleuchte POWER (19) erlischt. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

USB Anschluss (12)

Dieses Gerät ist nach dem letzten Stand der technischen Entwicklungen im USB Bereich entwickelt worden. Die große Anzahl von verschiedenen USB Speichermedien jeglicher Art die heute angeboten werden, erlauben es leider nicht, eine volle Kompatibilität mit allen USB Speichermedien zu gewährleisten. Aus diesem Grund kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von USB Speichermedien kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (18) auf Position CD.
2. Schließen Sie ein USB Speichermedium direkt an. USB erscheint im Display. Nach einigen Sekunden erscheint kurz die Gesamtzahl der Ordner und der Titel. Anschließend beginnt die Wiedergabe. Im Display wird die Meldung „► MP3“ und abwechselnd das aktuelle Lied und der Ordner angezeigt.

Für die Bedienung richten Sie sich bitte nach dem Abschnitt „CDs/MP3 abspielen“.

HINWEIS:

- Schließen Sie ein USB Speichermedium immer **direkt** an den USB Anschluss an, um etwaige Betriebsstörungen vorzubeugen.
- Befindet sich gleichzeitig eine CD im CD-Fach, halten Sie die ► **PLAY/PAUSE** Taste (9) gedrückt, um den USB Modus auszuwählen.

ACHTUNG:

Bevor Sie das USB Speichermedium entfernen, schalten Sie den Funktionswahlschalter (18) auf die Position OFF.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (18) auf Position FM oder AM. Je nachdem welches Frequenzband Sie hören möchten.

UKW = FM, Mittelwelle = AM (Mono)

2. Stimmen Sie mit dem TUNING Regler (8) den gewünschten Sender ab.
3. Die FM ST.-Kontrollleuchte (13) leuchtet nur, wenn Sie UKW Stereo ausgewählt haben und den Sender in Stereo-Qualität empfangen. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, flackert diese.
4. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (1) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern.

5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

CDs/MP3 abspielen

So geben Sie eine CD wieder

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (18) auf Position „CD“.
2. Öffnen Sie das CD Fach (3), indem Sie den Deckel an der Lasche (4) nach oben ziehen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.
4. Im Display wird nach einigen Sekunden die Gesamtzahl der Lieder/Tracks angezeigt.

HINWEIS:

Bei CDs im MP3 Format wird zuerst kurz die Anzahl der Ordner angezeigt.

5. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied und die Meldung „► CD“ bzw. „► MP3“ werden im Display angezeigt.

HINWEIS:

Bei CDs im MP3 Format wird das aktuelle Lied bzw. Ordner abwechselnd im Display angezeigt.

6. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie die  STOP Taste (14), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

HINWEIS:

- Wenn keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „---“, und „NOd“ erscheint auf dem Display.
- Wird eine Disk falsch herum eingelegt, blinkt die Meldung „---“, und „Err“ erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CDs kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Beschreibung der CD Tasten

► **PLAY/PAUSE** (9)

Kurz drücken:

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt das Symbol „►“. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

Lang drücken:

Wählt den USB Anschluss an.

►/◀(6/7)

Bei laufender Audio CD, einer CD im MP3 Format oder Datei: Mit ► können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. (Der Ton wird dabei stumm geschaltet.)

Die ◀ Taste können Sie wie folgt bedienen:

- 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
- 2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
- 3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. (Der Ton wird dabei stumm geschaltet.)

■ CD STOP (14)

Die CD wird angehalten.

P (16)

- Im Stopp-Modus zum Programmieren einer beliebigen Titelfolge (siehe Abschnitt „Programmierte Wiedergabe“).
- Drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, um jeweils 10 Titel nach vorne zu springen (sofern auf der CD bzw. dem USB Speichermedium mehr als 10 Titel gespeichert sind).

↺(17)

Bei laufender Audio CD, einer CD im MP3 Format oder Datei:

- 1x drücken = (↺ leuchtet) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
- 2x drücken = (↺ ALL leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt.
- 3x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Nur für laufende CDs im MP3-Format oder Dateien:

- 1x drücken = Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt (im Display erscheint ↺).
- 2x drücken = Der angewählte Ordner der MP3 CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint ↺ FOLDER).
- 3x drücken = Die komplette CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint ↺ ALL).
- 4x drücken = Die Funktion wird deaktiviert und die CD wird im normalen Modus abgespielt.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die ■ CD STOP Taste (14).
2. Drücken Sie die „P“ Taste (16). Im Display erscheint „P01“ (Speicherplatz) und die Anzeige PROG blinkt. Wählen Sie mit den ►/◀ Tasten (6/7) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die „P“ Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.

3. Wählen Sie mit den ►/◀ Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die „P“ Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.

i HINWEIS:

Wurde die Speicherkapazität der zu programmierenden Titel erreicht, blinkt die Anzeige „FUL“ im Display

4. Drücken Sie die ►■ PLAY/PAUSE Taste (9). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display wird die erste gewählte Titelnnummer, die Meldung „► CD“ bzw. „► MP3“ und PROG angezeigt.
5. Drücken Sie einmal die ■ CD STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie die ►■ PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie 2x die ■ CD STOP Taste. Die Anzeige PROG erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis Sie in einen anderen Modus wechseln, oder die CD bzw. das Speichermedium entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

Bitte beachten Sie:

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

8 Deutsch

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät blockiert „hängt fest“.	Ziehen Sie für ca. 5 Sek. den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Technische Daten

Modell:SR 4346 CD MP3
Spannungsversorgung:AC 220-240 V, 50 Hz
Batteriebetrieb:6 x 1,5 V, Typ UM2/R 14
Leistungsaufnahme:15 W
Schutzklasse:II
Nettogewicht:1,23 kg
Radioteil:
Frequenzbereiche:UKW/FM 88 ~ 108,0 MHz
.....MW/AM 540 ~ 1600 KHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät SR 4346 CD in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

10 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een "klasse 1-laser" voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies



Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Telescoopantenne
- 2 Handvat
- 3 CD-lade
- 4 Lip voor het openen van de CD-lade
- 5 Luidspreker
- 6 ► toets (zoekfunctie vooruit)
- 7 ◀ toets (zoekfunctie achteruit)

- 8 TUNING-regelaar
- 9 ►IIPLAY/PAUSE toets (weergave-/pauze)
- 10 Zenderschaal
- 11 LCD display
- 12 USB-poort
- 13 Controlelampje FM ST.
- 14 ■CD STOP toets
- 15 VOLUME +/- (volumeregelaar)
- 16 P-toets (Preset)
- 17 ↺ toets (Herhalen/Toevalsweergave)
- 18 Functiekeuzeschakelaar (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Controlelampje POWER

Achterkant (niet getoond)
AC Netaansluiting
Hoofdtelefoonaansluitingen

Onderkant (niet getoond)
Batterijvakje

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor

- het ontvangen van radioprogramma's
- het afspelen van audio-/MP3-CD's/bestanden.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt.

Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Verwijder, indien voorhanden, de beschermfolie van het display.

Stroomvoorzorging

- Verbind de bijgevoegde netkabel (zie eventueel batterijvakje met een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V / 50 Hz en met de netaansluiting AC aan de achterzijde van het apparaat.

- Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat.
- Plaats 6 batterijen van het type UM 2/R14 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

i OPMERKING:

Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daar-door bestaat **explosiegevaar!**

Transportbeveiliging CD-lade

- Open de CD-lade (3) door het deksel aan de lip (4) naar boven te trekken.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Hoofdtelefooningang (Achterkant van het toestel)

U kunt via een hoofdtelefoon naar muziek luisteren door een hoofdtelefoon met een 3,5 mm stereo jack in de  hoofdtelefooningang te steken. De luidsprekers worden automatisch gedempt.

Volume

Met de VOLUME regelaar (15) kunt u de gewenste geluidsterkte instellen.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functiekeuzeschakelaar (18) op de stand OFF staat. Het controlelampje POWER (19) dooft. Trek vervolgens de netstekker uit de contactdoos.

12 Nederlands

USB-poort (12)

Dit apparaat is ontwikkeld in overeenstemming met de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van USB. Het brede scala aan verschillende USB-opslagapparaten van alle soorten die momenteel op de markt te vinden zijn, kunnen we helaas geen volledige compatibiliteit met alle USB-opslagapparaten garanderen. Om deze reden kunnen in zeldzame gevallen problemen met het afspelen van bestanden vanaf USB-opslagapparaten bestaan. Dit is **geen** defect van het apparaat.

1. Stel de functiekeuzeschakelaar (18) op CD.
2. Sluit een USB-opslagapparaat aan. USB verschijnt op het display. Na een paar seconden, worden het totale aantal mappen en titels kort weergegeven. Het afspelen begint vervolgens. De aanduiding "► MP3" en de huidige track en map worden afwisselend op het display getoond.

Voor de bediening, verwijzen wij u naar de sectie "CD's/MP3 afspelen".

OPMERKING:

- Een USB-apparaat altijd **rechtstreeks** op de USB-poort aansluiting om storingen te voorkomen.
- Als er op hetzelfde moment een CD in de CD-lade bevindt, druk op en houd de ► **PLAY/PAUSE** toets (9) ingedrukt om de USB-modus te selecteren.

LET OP:

Alvorens het USB-opslagapparaat te verwijderen, schakel de functiekeuzeschakelaar (18) naar OFF.

3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.
4. Na enkele seconden verschijnt op het display het totaal-aantal titels/tracks.

OPMERKING:

Bij CD's in MP3-formaat wordt eerst kort het aantal mappen weergegeven.

5. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Het huidige track en de "► CD" of "► MP3" aanduiding verschijnen op het display.

OPMERKING:

Bij CD's in MP3-formaat worden de actuele titel en de map afwisselend op het display weergegeven.

6. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de ■ CD STOP-toets (14) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

OPMERKING:

- Als geen disc is geplaatst, knippert de aanduiding "----", en "NOd" verschijnt in het display.
- Als een disc verkeerd is geplaatst, knippert de aanduiding "----" en verschijnt "Err" op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

De radio beluisteren

1. Zet de functieschakelaar (18) op FM of AM afhankelijk van de zender die u wilt beluisteren.
UKW = FM, Middengolf = AM (Mono)
2. U stemt de gewenste zender af met de knop TUNING (8).
3. Het FM ST.-controlelampje (13) brandt alleen wanneer u UKW stereo hebt gekozen en de zender in stereokwaliteit wordt ontvangen. Wanneer de ontvangst te zwak is en ruist, knippert het lampje.
4. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne (1) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren.
5. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.

CD's/MP3 afspelen

Zo kunt u CD's afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (18) op de positie "CD".
2. Open de CD-lade (3) door het deksel aan de lip (4) naar boven te trekken.

Beschrijving van de CD-toetsen

► **PLAY/PAUSE** (9)

Druk kort:

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Het symbool "►" knippert op het display. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

Ingedrukt houden:

Selecteer de USB-poort.

►/◀ (6/7)

Wanneer een audio-CD, of een CD in MP3-formaat of bestand wordt afgespeeld:

Met ► kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. (Dit schakelt het geluid uit.)

De ◀ toets kunt u als volgt bedienen:

1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.

2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.

3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. (Dit schakelt het geluid uit.)

■ CD STOP (14)

De CD wordt stilgezet.

P (16)

- In de stopmodus voor de programmering van een willekeurige titelvolgorde (zie ook "Geprogrammeerde weergave").
- Druk tijdens weergave op deze toets om 10 tracks vooruit te springen (als er meer dan 10 tracks op de CD of het USB-opslagapparaat staan).

↻ (17)

Wanneer een audio-CD, of een CD in MP3-formaat of bestand wordt afgespeeld:

- 1 x indrukken = (↻ brandt) de huidige titel wordt steeds herhaald.
- 2 x indrukken = (↻ ALL brandt) de complete CD wordt steeds herhaald.
- 3 x indrukken = Alle functies zijn gewist. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Alleen voor CD's in MP3-formaat of bestanden die afspelen:

- 1 x indrukken = De huidige titel wordt steeds herhaald (op het display verschijnt ↻).
- 2 x indrukken = De geselecteerde map van de MP3-CD wordt continu herhaald (op het display verschijnt ↻ FOLDER).
- 3 x indrukken = De complete CD wordt steeds herhaald (op het display verschijnt ↻ ALL).
- 4 x indrukken = De functie wordt gedeactiveerd en de CD wordt in de normale modus afgespeeld.

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de ■ CD STOP-toets (14).
2. Druk op de "P"-toets (16). "P01" (presetlocatie) verschijnt op het display en PROG knippert op het display. Selecteer de gewenste titel met de toetsen ►/◄ (6/7) en druk opnieuw op de "P"-toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.
3. Kies met de ►/◄ toets de volgende titel uit en druk opnieuw op "P". Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.

i OPMERKING:

Wanneer de geheugencapaciteit van de programmeerbare titels bereikt is, knippert de weergave "FUL" op het display.

4. Druk op de toets ► II PLAY/PAUSE (9). De titels worden afgespeeld. Het eerste geselecteerde tracknummer verschijnt op het display, de aanduiding ► CD" of ► MP3" en PROG worden op het display getoond.
5. Wanneer u één keer op de ■ CD STOP-toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk op de toets ► II PLAY/PAUSE om het programma opnieuw weer te geven.
7. Druk 2x op de ■ CD STOP-toets om het programma te wissen. Het controlelampje PROG dooft.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt in het geheugen behouden totdat u van modus wisselt, de CD of het geheugenapparaat uit het apparaat haalt of het apparaat uitschakelt.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecompriemd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder "CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder "Geprogrammeerde weergave".

Let op:

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afvegen.

14 Nederlands

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weer-gegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Het apparaat loopt vast en "hangt".	Ontkoppel de voeding voor 5 sec. Schakel dan het apparaat weer in.

Technische gegevens

Model:SR 4346 CD MP3
Spanningstoevoer:AC 220-240 V, 50 Hz
Batterijvoeding:6 x 1,5 V, Type UM2/R 14
Opgenomen vermogen:15 W
Beschermingsklasse:II
Nettogewicht:1,23 kg
Radio-element:
 Frequentiebereiken:UKW/FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW/AM 540 ~ 1600 KHz

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous en serez satisfait.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un "laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité spéciales



Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Antenne télescopique
- 2 Poignée
- 3 Compartiment à CD
- 4 Bride pour ouvrir le compartiment CD
- 5 Haut-parleurs
- 6 Bouton ► (recherche avant)
- 7 Bouton ◀ (recherche arrière)

16 Français

- 8 Régulateur TUNING
- 9 Bouton ► II PLAY/PAUSE (Lecture/Pause)
- 10 Échelle des stations
- 11 Écran LCD
- 12 Port USB
- 13 Lampe témoin FM ST.
- 14 Bouton ■ CD STOP
- 15 VOLUME +/- (bouton de volume)
- 16 Bouton P (Présélection)
- 17 Bouton ◀▶ (Répétition/lecture aléatoire)
- 18 Sélecteur de fonction (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Lampe témoin POWER

Retour en arrière (non illustré)

Raccordement électrique AC
Prise casque

Dessous (non illustré)

Compartiment à piles

Utilisation conforme

Cet appareil sert à

- Recevoir des programmes radios
- Lecture de CDs Audio-/MP3/fichiers.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation.

Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation !
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé !
- Enlevez, en cas de besoin, le film de protection de l'écran.

Alimentation électrique

- Reliez le câble de réseau joint fourni (voir éventuellement le compartiment à piles avec une prise de courant de sécurité installé conformément 230 V / 50 Hz au raccord de réseau AC au dos de l'appareil.

- Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Pose des piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sous l'appareil.
- Introduisez 6 piles de type UM2/R14, de 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Refermez le couvercle.

NOTE :

Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.

⚠ ATTENTION :

- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Ouvrez le compartiment à CD (3) en tirant le couvercle par la bride (4) vers la haut.
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Prise casque (Arrière de l'appareil)

Pour une utilisation avec casque, utilisez un casque avec un connecteur mâle stéréo 3,5 mm branché à la prise casque Ω. Les haut-parleurs sont désactivés.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (15).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (18) est sur la position OFF. La lampe témoin POWER (19) est éteinte. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Port USB (12)

Cet appareil a été conçu selon les dernières avancées technologiques dans le domaine USB. En raison de la large gamme de différents appareils de stockage USB de tous types actuellement sur le marché, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'assurer une compatibilité complète avec tous les appareils de stockage USB. Pour cette raison, il peut y avoir dans de rares cas des problèmes de lecture de fichiers sur de appareils de stockage USB. Ceci **n'est pas** une défaillance de l'appareil.

1. Réglez le sélecteur de fonction (18) sur CD.
2. Branchez un appareil de stockage USB. USB s'affiche sur l'écran. Au bout de quelques secondes, le nombre total de dossiers et de titres s'affiche brièvement. La lecture commence ensuite. Le message "► MP3" et la piste et le dossier actuels apparaissent l'un après l'autre sur l'écran.

Pour l'utilisation, reportez-vous à la section "Lecture de CD/MP3".

NOTE :

- Pour éviter les dysfonctionnements, branchez toujours **directement** le dispositif de stockage USB au port USB.
- S'il y a un CD dans le compartiment CD en même temps, maintenez enfoncé le bouton ► **PLAY/PAUSE** (9) pour sélectionner le mode USB.

ATTENTION :

Avant de retirer l'appareil de stockage USB, mettez le sélecteur de fonction (18) en position OFF.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonction (18) sur FM ou AM selon la bande de fréquence que vous souhaitez écouter.
UKW = FM, ondes moyennes = AM (Mono)
2. Réglez le captage de l'émetteur désirée grâce au bouton d'accord TUNING (8).
3. La lampe témoin FM ST. (13) s'allume seulement lorsque vous avez sélectionné UKW Stéréo et que vous recevez la station en qualité Stéréo. Celle-ci clignote lorsque la réception est trop faible et que la station grésille.
4. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique (1) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception.
5. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.

Lecture de CD/MP3

Pour écouter un disque

1. Placez le sélecteur de fonctions (18) sur la position "CD".
2. Ouvrez le compartiment à CD (3) en tirant le couvercle par la bride (4) vers la haut.
3. Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à disques.
4. Après quelques secondes, le nombre total de titres/plaques apparaît sur l'affichage.

NOTE :

Pour les CDs au format MP3, l'écran affiche d'abord brièvement le nombre des registres.

5. Le CD est lu à partir du premier titre. La piste actuelle et le message "► CD" ou "► MP3" apparaît sur l'écran.

NOTE :

Pour les CDs au format MP3, l'écran affiche la chanson en cours voire les registres en alternance.

6. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ CD STOP (14), ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

NOTE :

- Si aucun disque n'est inséré, le message "----" clignote et "NOd" apparaît sur l'écran.
- Si le disque n'est pas inséré correctement, le message "----" clignote et "Err" apparaît sur l'écran.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias de CD existants.

Description des touches à CD

► **PLAY/PAUSE** (9)

Appui court :

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Le symbole "►" clignote sur l'écran. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

Appui long :

Pour sélectionner le port USB.

►/◀ (6/7)

Pendant la lecture d'un CD audio, ou d'un CD ou d'un fichier au format MP3 :

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ►.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée. (Cette opération coupe le son.)

18 Français

Vous pouvez utiliser la touche ◀ de la façon suivante :

- 1 x pulsion = La chanson en cours recommence depuis le début.
- 2 x pulsion = Pour passer au titre précédent.
- 3 x pulsion = Pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée. (Cette opération coupe le son.)

■ CD STOP (14)

Le disque est arrêté.

P (16)

- En mode stop pour programmer une suite quelconque de titres (cf. section "Programmation de la lecture").
- Appuyez sur ce bouton pendant la lecture pour avancer de 10 pistes (s'il y a plus de 10 pistes sur le CD ou le dispositif de stockage USB).

⏮ (17)

Pendant la lecture d'un CD audio, ou d'un CD ou d'un fichier au format MP3 :

- 1 x pulsion = (⏮ s'éclaire) le titre en cours sera sans cesse répété.
- 2 x pulsion = (⏮ ALL s'éclaire) le disque complet sera sans cesse répété.
- 3 x pulsion = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Seulement pour la lecture de CD au format MP3 ou de fichiers :

- 1 x pulsion = le titre en cours sera sans cesse répété (⏮ apparaît sur l'écran).
- 2 x pulsion = le fichier sélectionné du disque MP3 est sans cesse répété (⏮ FOLDER apparaît sur l'écran).
- 3 x pulsion = le disque en cours sera sans cesse répété (⏮ ALL apparaît sur l'écran).
- 4 x pulsion = la fonction est désactivée et le disque est lu en mode normal.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfonchez la touche ■ CD STOP (14).
2. Enfonchez la touche "P" (16). "P01" (emplacement pré-régulé) apparaît sur l'affichage et PROG clignote sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ▶/◀ (6/7) puis enfonchez à nouveau la touche "P". L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire P02.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ▶/◀ et enfonchez à nouveau la touche "P". Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.

NOTE :

Lorsque la capacité de la mémoire des titres à programmer est saturée, l'écran clignote pour afficher "FUL".

4. Enfonchez la touche ▶▶ II PLAY/PAUSE (9). La lecture commence. Le numéro de la première piste sélectionnée apparaît sur l'écran, le message "▶ CD" ou "▶ MP3" et PROG apparaissent sur l'écran.
5. Enfonchez une fois la touche ■ CD STOP, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour la relecture du programme, appuyez sur la touche ▶▶ II PLAY/PAUSE.
7. Pour effacer le programme, enfonchez 2x la touche ■ CD STOP. Le témoin lumineux PROG s'éteint.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé est mémorisé jusqu'à ce que vous passiez à un autre mode, que vous retiriez le CD ou le dispositif de stockage ou que vous éteigniez l'appareil.

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques : CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point "lecture programmée".

Attention :

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela n'est pas dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essayez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

En cas de problèmes

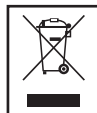
Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	L'appareil plante et l'écran se gèle.	Débranchez l'alimentation pendant 5 s puis rallumez l'appareil.

Données techniques

Modèle :SR 4346 CD MP3
 Alimentation :AC 220-240 V, 50 Hz
 Fonctionnement piles :6 x 1,5 V, type UM2/R14
 Consommation :15 W
 Classe de protection :II
 Poids net :1,23 kg
 Partie radio :
 Gammes de fréquence :UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usándolo.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Niños y personas débiles

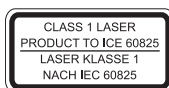
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Advertencias de seguridad especiales



Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Antena telescópica
- 2 Empuñadura
- 3 Compartimento de CD
- 4 Clip para abrir el compartimento de CD
- 5 Altavoces
- 6 Tecla ► (Búsqueda en avance)
- 7 Tecla ◄ (Búsqueda en retroceso)
- 8 Regulador TUNING
- 9 Tecla ►|| PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
- 10 Escala de emisores
- 11 Visualizador LCD
- 12 Puerto USB
- 13 Lámpara de control FM ST.
- 14 Tecla ■ CD STOP
- 15 VOLUME +/- (regulador de volumen)
- 16 Tecla P (Programado)
- 17 Tecla ↻ (Repetición/Reproducción aleatoria)
- 18 Tecla selectora de función (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Lámpara de control POWER

Parte posterior (no se muestra)

Conexión a la red AC

Toma de auriculares

Parte inferior (no se muestra)

Compartimento para baterías

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve para

- Recepción de programas de radio
- Reproducción de discos compactos de audio/MP3/archivos.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto.

Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en servicio del aparato/ Introducción

- ¡Antes del uso del aparato debe leer atentamente las instrucciones de manejo!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Retire, en caso de que hubiese, la lámina protectora del display.

Alimentación de corriente

- Enchufe el cable de red (vea en caso de necesidad la cámara de baterías) adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada de 230 V / 50 Hz y en el clavijero de red AC en el dorso del aparato.
- Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la tapadera de la cámara de baterías que se encuentra en la parte inferior.
- Introduzca 6 baterías del tipo UM2/R14 1,5 V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
- En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.
- Cierre el compartimiento de baterías.

NOTA:

Si conectó un cable de red, las pilas serán desconectadas automáticamente.

ATENCIÓN:

- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. **¡Existe peligro de explosión!**

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

- Abra el compartimento de CD (3) tirando de la tapa con el clip (4) hacia arriba.
- Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

22 Español

Toma de auriculares (Parte posterior de la unidad)

Para usar auriculares, utilice auriculares con toma estéreo de 3,5 mm conectada a la toma de auriculares . Los altavoces se apagarán.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (15) se deja regular el volumen deseado.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (18) está en la posición OFF. La lámpara de control POWER (19) se apagará. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

Puerto USB (12)

Este dispositivo se ha desarrollado según los últimos avances técnicos en USB. La amplia variedad de dispositivos de almacenamiento USB de todo tipo que existen actualmente en el mercado, por desgracia, no nos permiten garantizar una total compatibilidad con todos los dispositivos de almacenamiento SUB. Por este motivo, en casos particulares se pueden producir problemas al reproducir archivos de dispositivos de almacenamiento USB. **No** es una avería del dispositivo.

1. Ponga el selector de función (18) en CD.
2. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB. Aparecerá USB en la pantalla. Pasados unos segundos aparecerá brevemente el número total de carpetas y títulos. A continuación comenzará la reproducción. La pantalla mostrará alternativamente el mensaje "► MP3" y la pista y carpeta actuales.

Para el funcionamiento, consulte la sección "Reproducir CD/MP3".

NOTA:

- Conecte siempre un medio de almacenamiento USB **directamente** al puerto USB para evitar averías.
- Si hay un CD en el compartimiento de CD al mismo tiempo, mantenga pulsado el botón  PLAY/PAUSE (9) pulsado para seleccionar el modo USB.

ATENCIÓN:

Antes de desconectar el dispositivo de almacenamiento USB, ponga el selector de función (18) en OFF.

Escuchar la radio

1. Sitúe el selector de función (18) en FM o AM dependiendo de la banda de frecuencia que desee escuchar.

Onda ultracorta = FM,
Onda media = AM (monofónica)

2. Utilizar el control de sintonización de emisoras TUNING (8) para sintonizar la emisora deseada.

3. La lámpara de control FM ST (13) solamente se ilumina, si ha elegido FM estéreo y si puede recibir el emisor en calidad estéreo. Si la recepción es demasiado débil o si el emisor tiene ruido de fondo, parpadeará la lámpara.
4. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (1) y gírela para obtener una mejor recepción.
5. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad "monofónica".

Tocar Compact Disks/MP3

Manera de reproducir un CD

1. Posicione el selector de funciones (18) a la posición "CD".
2. Abra el compartimento de CD (3) tirando de la tapa con el clip (4) hacia arriba.
3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el portadisco.
4. Después de unos segundos se indicará en el visualizador el número total de títulos / canciones.

NOTA:

En CDs con formato MP3 primero se indica brevemente la cantidad de archivadores.

5. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. En la pantalla se mostrarán la pista actual y el mensaje "► CD" o "► MP3".

NOTA:

En CDs con formato MP3 se indica en el display por turnos el título actual, es decir el archivador actual.

6. Para apartar un CD, accione por favor la tecla  CD STOP (14), abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

NOTA:

- Si no se inserta un disco "---", parpadea en la pantalla y aparece el mensaje "NOd".
- Si se inserta un disco de manera incorrecta "---", parpadea en la pantalla y aparece el mensaje "Err".
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Descripción de las teclas CD

►||PLAY/PAUSE (9)

Pulsar brevemente:

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla.

El símbolo "►" parpadea en la pantalla. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

Mantener pulsado:

Seleccionar el puerto USB.

►/◀(6/7)

Cuando se esté reproduciendo un CD audio, un CD en formato MP3 o archivo:

Con ► puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. (Esto pondrá el sonido en silencio)

La tecla ◀ puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar = La canción actual empieza de nuevo.

2 x presionar = Salta al título anterior.

3 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. (Esto pondrá el sonido en silencio)

■CD STOP (14)

El CD se para.

P (16)

- En el modo Stopp para programar una sucesión deseada de títulos (véase apartado "Reproducción programada").
- Pulse este botón durante la reproducción para saltar hacia adelante 10 pistas (si se han guardado más de 10 pistas en el CD o en el dispositivo de almacenamiento USB).

↻(17)

Cuando se esté reproduciendo un CD audio, un CD en formato MP3 o archivo:

1 x presionar = (se ilumina el ↻) el título actual se repite continuamente.

2 x presionar = (se ilumina el ↻ ALL) el CD completo se repite continuamente.

3 x presionar = todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Solamente para CD en formato MP3 o archivos en reproducción:

1 x presionar = el título actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá ↻).

2 x presionar = el archivador seleccionado del CD MP3 se reproducirá continuamente (en el visualizador aparecerá ↻ FOLDER).

3 x presionar = el disco actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá ↻ ALL).

4 x presionar = la función es desactivada, reproduciéndose el disco compacto en el modo normal.

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla ■CD STOP (14).
2. Presione la tecla "P" (16). "P01" (ubicación programada) aparece en la pantalla y PROG parpadeará también en la pantalla. Elija con las teclas ►/◀(6/7) el título deseado y presione de nuevo la tecla "P". La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.
3. Elija con la tecla ►/◀ el próximo título y presione de nuevo la tecla "P". Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.

¡ NOTA:

Si se ha alcanzado la capacidad de almacenaje de los títulos a programar, la indicación parpadea "FUL" en el display.

4. Presione la tecla ►||PLAY/PAUSE (9). Se inicia la reproducción. El número de la primera pista programada se mostrará en la pantalla, donde también aparecerán el mensaje "►CD" o "►MP3" y PROG.
5. Si presiona una vez la tecla ■CD STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, pulse la tecla ►||PLAY/PAUSE.
7. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla ■CD STOP. La lámpara de control PROG se apaga.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. La secuencia programada se mantiene en memoria hasta que cambia a un modo distinto o hasta que se retira el CD o el dispositivo de almacenamiento o se apaga la unidad.

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado "Reproducción programada".

24 Español

Por favor tenga en cuenta:

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.
CD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.
No puede usarse el dispositivo.	El dispositivo falla y se "cuelga".	Desconecte la alimentación durante 5 s. y encienda de nuevo el dispositivo.

Datos Técnicos

Modelo:.....SR 4346 CD MP3
Suministro de tensión:.....CA 220-240 V, 50 Hz
Funcionamiento de pila:.....6 x 1,5 V, Tipo UM2/R 14
Consumo de energía:15 W
Clase de protección:.....II
Peso neto:.....1,23 kg
Componente de radio:
Gama de frecuencias:UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz
.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal suo utilizzo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il bloccetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un "Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali per la sicurezza



Questo apparecchio funziona con un laser della classe 1.

26 Italiano

Elementi di comando

- 1 Antenna telescopica
- 2 Manico
- 3 Vano CD
- 4 Linguetta per aprire il vano CD
- 5 Altoparlanti
- 6 Tasto ► (ricerca avanti)
- 7 Tasto ◄ (ricerca indietro)
- 8 Manopola TUNING
- 9 Tasto ►|| PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
- 10 Scala emittenti
- 11 Visore LCD
- 12 Porta USB
- 13 Indicatore luminoso di controllo FM ST.
- 14 Tasto ■ CD STOP
- 15 VOLUME +/- (regolatore volume)
- 16 Tasto P (Predefinita)
- 17 Tasto ↻ (Riproduzione/Riproduzione casuale)
- 18 Selettore funzioni (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Indicatore luminoso di controllo POWER

Retro (non in figura)

Collegamento alla rete AC

Presa per le cuffie

Lato inferiore (non in figura)

Vano batterie

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per

- La ricezione di programmi radio
- Lettura di cd audio/MP3/file.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine.

Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio/ Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.

- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Se presente, togliere la pellicola di protezione dal display.

Alimentazione elettrica

- Servendosi del cavo rete (eventualmente vedere vano batterie) accluso creare un collegamento AC ~ con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V / 50 Hz.
- Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il vano batterie sul fondo.
- Inserire 6 batterie del tipo UM2/R14 1,5 V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

NOTA:

Dopo aver collegato un cavo rete, le batterie si spengono automaticamente.

ATTENZIONE:

- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Sicura trasporto, vano CD

- Aprire il cassetto del CD (3) tirando verso l'alto il coperchio del meccanismo di chiusura (4).
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Jack cuffie (Sul retro dell'apparecchio)

Per il funzionamento delle cuffie, utilizzare un set di cuffie con presa jack stereo da 3.5 mm inserita nel jack cuffie.

Gli altoparlanti sono spenti.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (15).

Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (18) è nella posizione OFF. L'indicatore luminoso di controllo POWER (19) si spegne. Infine staccare la spina.

Porta USB (12)

Questo apparecchio è stato realizzato secondo la più moderna tecnologia nel campo USB. L'ampia gamma di diversi dispositivi di memorizzazione USB di tutti i tipi attualmente sul mercato non permette di garantire la piena compatibilità di tutti i dispositivi di memorizzazione USB. Per questo motivo, in rari casi possono insorgere problemi nella riproduzione di file da dispositivi USB. **Non** si tratta di anomalia.

1. Portare il selettore di funzione (18) su CD.
2. Collegare un dispositivo di memorizzazione USB. Il display visualizza USB. Dopo alcuni secondi, viene visualizzato brevemente il numero totale di cartelle e titoli. A questo punto inizia la riproduzione. Sul display vengono mostrati alternativamente il messaggio "► MP3" e il brano corrente con la sua cartella.

Per il funzionamento, fare riferimento alla sezione "Riproduzione di CD/MP3".

i NOTA:

- Collegare sempre un supporto di memoria USB **direttamente** alla porta USB per evitare eventuali malfunzionamenti.
- Se contemporaneamente è presente un CD nel vano CD, tenere premuto il tasto ► **II** PLAY/PAUSE (9) per selezionare il modo USB.

⚠ ATTENZIONE:

Prima di rimuovere il dispositivo di memorizzazione USB, portare il selettore di funzione (18) su OFF.

Ascoltare la radio

1. Impostare il selettore di funzione (18) su FM o AM secondo quale banda di frequenza si vuole ascoltare.
UKW = FM, Onda Media = AM (Mono)
2. Sintonizzare il canale desiderato con il tasto TUNING (8).
3. L'indicatore luminoso FM ST. (13) si accende solo se avete selezionato UKW Stereo e ricevete l'emittente in stereofonia. Se la ricezione è troppo debole e si avvertono fruscii, l'indicatore ha uno sfarfallio.
4. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica (1), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione.
5. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".

Lettura CD/MP3**Per suonare un CD**

1. Regolare l'interruttore (18) in corrispondenza della posizione "CD".
2. Aprire il vano CD (3), sollevando la linguetta (4) del coperchio.
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.
4. Dopo alcuni secondi nel display viene visualizzata la cifra complessiva delle canzoni/brani musicali.

i NOTA:

Con CDs in formato MP3 viene mostrato prima brevemente il numero dei file.

5. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Sul display appaiono il brano corrente e il messaggio "► CD" o "► MP3".

i NOTA:

Con CD in formato MP3 viene indicato nel display il brano oppure alternativamente il file attuale.

6. Per estrarre un CD azionare il tasto ■ CD STOP (14), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

i NOTA:

- Se non viene inserito un disco, sul display lampeggia il messaggio "----" e appare la dicitura "NOD".
- Se un disco è inserito in modo non corretto, sul display lampeggia il messaggio "----" e appare la dicitura "Err".
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Descrizione dei tasti CD**► **II** PLAY/PAUSE (9)**

Premere brevemente:

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Il simbolo "►" lampeggia sul display. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

Tenere premuto:

Selezionare la porta USB.

►/◀ (6/7)

Quando vengono riprodotti un CD audio, un CD in formato MP3 o un file:

Con ► potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. (Questo imposta il volume su mute).

28 Italiano

Il tasto ◀ può essere usato nella maniera seguente:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc.

Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. (Questo imposta il volume su mute).

■ CD STOP (14)

Si ferma il CD.

P (16)

- Nella modalità Stop per programmare una successione a scelta dei brani (v. cap. "Riproduzione programmata").
- Premere questo tasto durante la riproduzione per avanzare di 10 brani (se sul CD o sul dispositivo USB sono registrati più di 10 brani).

↻ (17)

Quando vengono riprodotti un CD audio, un Cd in formato MP3 o un file:

Premere 1 volta = (il ↻ rimane acceso) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte = (il ↻ ALL rimane acceso) tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Premere 3 volte = tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

Soltanto per CD in formato MP3 o file in fase di riproduzione:

Premere 1 volta = il brano attuale si ripete continuamente (sul display compare ↻).

Premere 2 volte = la cartella selezionata del CD MP3 CD viene riprodotta continuamente (sul display compare ↻ FOLDER).

Premere 3 volte = il CD attuale si ripete continuamente (sul display compare ↻ ALL).

Premere 4 volte = la funzione viene disattivata e il CD viene riprodotto nella modalità normale.

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto ■ CD STOP (14).
2. Premere il tasto "P" (16). Sul display appare "P01" (posizione predefinita) e PROG lampeggia. Scegliere il brano desiderato con i tasti ►/◀ (6/7) e premere nuovamente il tasto "P". Il display segnala la posizione di memoria P02.
3. Con il tasto ►/◀ selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto "P". Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.

! NOTA:

Quando la memoria disponibile del titolo da programmare è stata raggiunta, il display visualizza "FUL".

4. Premere il tasto ► II PLAY/PAUSE (9). La riproduzione ha inizio. Il numero del primo brano selezionato viene visualizzato sul display, insieme al messaggio "► CD" o "► MP3" e PROG.
5. Premendo di nuovo il tasto ■ CD STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere il tasto ► II PLAY/PAUSE.
7. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■ CD STOP. La spia di controllo PROG si spegne.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La sequenza programmata è tenuta in memoria finché non si passa ad una modalità diversa o finché il CD o dispositivo di archiviazione è rimosso o l'unità è disattivata.

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (nel display appare il numero totale dei brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in "Riproduzione programmata".

Osservare:

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l'industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell'apparecchio.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l'apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio crasha e si incastra.	Scollegare l'alimentazione per 5 secondi e riaccendere l'apparecchio.

Dati tecnici

Modello:SR 4346 CD MP3
 Alimentazione rete:AC 220-240 V, 50 Hz
 Funzionamento batterie:6 x 1,5 V, tipo UM2/R 14
 Consumo di energia:15 W
 Classe di protezione:II
 Peso netto:1,23 kg
 Componente della radio:
 Gamma di frequenza:VHF/FM 88 ~ 108,0 MHz
MW/AM 540 ~ 1600 KHz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.

- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a "class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety information



This device works with a class 1 laser.

Overview of the Components

- 1 Telescopic antenna
- 2 Handle
- 3 CD compartment
- 4 Tab for opening the CD tray
- 5 Loudspeaker
- 6 ► button (forward search)
- 7 ◄ button (reverse search)
- 8 TUNING control

- 9 ► **II** PLAY/PAUSE button (Play/Pause)
- 10 Radio scale
- 11 LCD display
- 12 USB port
- 13 FM ST. control lamp.
- 14 ■ CD STOP button
- 15 VOLUME +/- (volume control)
- 16 P button (Preset)
- 17  button (Repeat/random playback)
- 18 Function selector switch (OFF / CD / AM / FM)
- 19 POWER control lamp

Reverse (not shown)

AC Mains connection
Headphones jack

Underside (not shown)

Battery compartment

Intended Use

This device is used for

- The reception of radio programmers
- Playing back audio/MP3 CDs/files.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such.

It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Start-up of the device/introduction

- Please read the operating instructions carefully before using the device for the first time!
- Select a suitable location for the device, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated!
- Remove the protective film from the display if it is still present.

Power Supply

- Connect the power cable supplied (see battery compartment if necessary) to a properly installed 230 V / 50 Hz safety power socket and the mains connector AC on the back of the machine.
- Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the bottom.
- Insert 6 batteries of type UM2/R14 1.5 V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- Then close the battery lid.

NOTE:

When a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.

CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

Transport Safety Device, CD Compartment

- Open the CD compartment (3) by pulling the lid upwards by the tab (4).
- Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

Headphone jack (Reverse of the unit)

For headphone operation, use a headphone set with a 3.5 mm stereo jack plug plugged into the  headphone jack. The speakers are switched off.

Volume

The desired volume can be set using the VOLUME regulator (15).

Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (18) is turned to the OFF position. The POWER (19) control lamp goes off. Unplug the device.

USB port (12)

This device has been developed in line with the latest technical advances in the USB field. The wide range of different USB storage devices of all types which are currently on the market, unfortunately do not allow us to guarantee full compatibility with all USB storage devices. For this reason, in rare cases there may be problems in playing back files from USB storage devices. This is **not** a malfunction of the device.

32 English

1. Set the function selector (18) to CD.
2. Connect a USB storage device directly into the port. USB appears on the display. After a few seconds, the total number of folders and titles appears briefly. Playback then begins. The message "► MP3" and the current track and folder are shown alternately on the display.

For operation, please refer to the section "Playing CDs/MP3".

NOTE:

- Always **directly** connect a USB storage medium to the USB port to prevent any malfunctions.
- If there is a CD in the CD compartment at the same time, keep the ► **PLAY/PAUSE** button (9) pressed to select the USB mode.

CAUTION:

Before removing the USB storage device, switch the function selector (18) to OFF.

NOTE:

With CDs in MP3 format the current track and folder are shown alternately in the display.

6. In order to remove a CD, please press the ■ **CD STOP** button (14), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

NOTE:

- If no disc is inserted, the message "----", flashes and "NOd" appears on the display.
- If a disc is inserted incorrectly, the message "----", flashes and "Err" appears on the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Listening to the Radio

1. Set the function selector (18) to FM or AM according to which frequency band you want to listen to.
VHF = FM, Medium wave = AM (Mono)
2. Tune in the desired station with the station adjustment knob TUNING (8).
3. The FM ST. control lamp (13) only lights up when you have selected FM stereo and the station is being received in stereo quality. If reception is too weak and there is noise on the station being received, this lamp will flicker.
4. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna (1) and turn it to improve reception.
5. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in "mono" only.

Playing CDs/MP3

This is how you play a CD

1. Turn the function selector switch (18) to the "CD".
2. Open the CD compartment (3) by pulling the lid upwards by the tab (4).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.
4. After a few seconds the total number of songs/tracks is shown in the display.

NOTE:

In the case of CDs in MP3 format the number of folders is briefly displayed at first.

5. The CD will play from the first title. The current track and the "► CD" or "► MP3" message are shown on the display.

Description of the CD buttons

► **PLAY/PAUSE** (9)

Press briefly:

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The symbol "►" flashes on the display. Pressing again continues playback.

Keep pressed:

Select the USB port.

►/◀ (6/7)

When an audio CD, or a CD in MP3 format or file is playing:
With ► you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. (This sets the sound to mute.)

The ◀ button can be used as follows:

Press once = This starts the current track again from the beginning.

Press twice = This jumps back to the previous track.

Press three times = This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. (This sets the sound to mute.)

■ **CD STOP** (14)

The CD stops.

P (16)

- In stop mode for programming any order of tracks (see the section on "Programmed Play").
- Press this button during playback to jump forward 10 tracks (if more than 10 tracks are saved on the CD or the USB storage device).

⏮(17)

When an audio CD, or a CD in MP3 format or file is playing:

Press once = (the  emits a fixed light) the current track is repeated continuously.

Press twice = (the  ALL emits a fixed light) the whole CD is played continuously.

Press three times = all functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Only for CDs in MP3 format or files which are playing:

Press once = the current track is repeated continuously ( appears in the display).

Press twice = the selected folder of the MP3 CD is repeated continuously ( FOLDER appears in the display).

Press three times = the whole CD is played continuously ( ALL appears in the display).

Press four times = the function is deactivated and the CD is played in the normal mode.

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the  CD STOP button (14).
2. Press the "P" button (16). "P01" (preset location) appears on the display and PROG flashes on the display. Use the /  buttons (6/7) to select the desired track and then press the "P" button again. The display changes to memory slot P02.
3. Select the next track with the /  buttons and press the "P" button again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.

NOTE:

Once the storage capacity of the tracks to be programmed has been reached "FUL" flashes in the display.

4. Press the  PLAY/PAUSE button (9). The playback starts. The first selected track number is shown on the display, the message "► CD" or "► MP3" and PROG is shown on the display.
5. Press once the  CD STOP button to stop the playback while retaining the program.
6. To play the programme back again, press the  PLAY/PAUSE button.
7. To delete the program, press the  CD STOP button twice. The PROG control lamp goes out.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed sequence is kept in memory until you switch to a different mode or until the CD or the storage device is removed or the unit is switched off.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine of is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under "Playing CDs/MP3". Tracks can be programmed as described under "Playing Back Programmed Tracks".

Please note:

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

Cleaning and Maintenance

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.
Device cannot be operated.	Device crashes and "hangs".	Disconnect the power supply for 5 sec. Then switch the device on again.

Technical Data

Model:SR 4346 CD MP3
Power supply:AC 220-240 V, 50 Hz
Battery operation:6 x 1.5 V, Type UM2/R 14
Power consumption:15 W
Protection class:II
Net weight:1.23 kg
Radio section:

Frequency ranges:VHF/FM 88 ~ 108,0 MHz
.....MW/AM 540 ~ 1600 KHz

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

**Disposal**

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbol użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu, lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznym wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

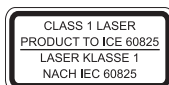
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnych doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą



W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

36 Język polski

Przegląd elementów obsługi

- 1 Antena teleskopowa
- 2 Uchwyt
- 3 Pomieszczenie na CD
- 4 Zaczep do otwierania pomieszczenia na CD
- 5 Głośnik
- 6 Przycisk ► (przeszukiwanie do przodu)
- 7 Przycisk ◄ (przeszukiwanie do tyłu)
- 8 Regulator-TUNING
- 9 Przycisk ► || PLAY/PAUSE (odtwarzanie/pauza)
- 10 Skala radiostacji
- 11 Wyświetlacz LCD
- 12 Port USB
- 13 Lampka kontrolna FM ST.
- 14 Przycisk ■ CD STOP
- 15 VOLUME +/- (regulator siły głosu)
- 16 Przycisk P (Ustawione fabrycznie)
- 17 Przycisk ↔ (Powtarzanie/Odtwarzanie losowe)
- 18 Przełącznik wyboru funkcji (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Lampka kontrolna POWER

Tył (nie pokazano)

Podłączenie do sieci AC

Wejście słuchawkowe

Spód (nie pokazano)

Kieszeń na baterie

Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do

- Odbioru programów radiowych
- Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3/plików.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane.

Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.

- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza, jeżeli jest na nim założona.

Zasilanie prądem

- Proszę połączyć AC ~ załączony kabel z prawidłowo (patrz kieszeń na baterie zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym 230 V / 50 Hz i wejściem z tyłu urządzenia.
- Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
- Proszę umieścić w środku 6 baterii typu UM2/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
- Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartości w nich kwasu.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

WSKAZÓWKA:

Gdy podłączony jest przewód sieciowy, zasilanie z baterii zostaje automatycznie odłączone.

UWAGA:

- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

- Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (3) przez podniesienie zaczepu (4) pokrywki do góry.
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Gniazdko na słuchawki (Tył urządzenia)

Aby włączyć słuchawki, należy użyć zestawu słuchawek z wtyczką stereo typu jack 3,5 mm podłączoną do gniazodka słuchawek. Głośniki wyłączają się.

Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (15) można ustawić pożądaną głośność.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (18) znajduje się w pozycji OFF. Lampka kontrolna POWER (19) gaśnie. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Port USB (12)

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postęпами technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

1. Ustaw przełącznik funkcji (18) w pozycji CD/MP3/USB.
2. Podłącz urządzenie pamięci USB. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie USB. Po kilku sekundach na krótko pojawi się całkowita liczba folderów i tytułów. Rozpocznie się odtwarzanie. Wiadomość „► MP3” i bieżąca ścieżka dźwiękowa oraz folder są wyświetlane na zmianę.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Odtwarzanie płyt CD/MP3”.

WSKAZÓWKI:

- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Jeśli jednocześnie we wnętrzu płyty CD znajduje się płyta CD, należy przytrzymać naciśnięty przycisk ► || PLAY/PAUSE (9) w celu wybrania trybu USB.

UWAGA:

Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB przełącznik funkcji (18) należy ustawić w pozycji OFF.

Odbiór radiowy

1. Ustaw funkcję przy pomocy selektora (18) na FM lub AM zgodnie z częstotliwością, jakiej chcesz słuchać.
UKF = FM, Fale średnie = AM (Mono)
2. Proszę wystrzelić żądaną stację przy pomocy gałki do wystrajania stacji TUNING (8).
3. Lampka kontrolna FM ST (13) zaświeci się jedynie wówczas, gdy wybrali Państwo UKF stereo i odbiór odbywa się w jakości stereo. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby lub słychać zakłócenia, lampka kontrolna miga.
4. Do odbierania fal UKF/FM należy wyciągnąć antenę teleskopową (1) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru.
5. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenie można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.

Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Przełącznik wyboru funkcji (18) ustawić w pozycji „CD”.
2. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (3) przez podniesienie zaczepem (4) pokrywki do góry.
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.
4. Na wyświetlaczu po kilku sekundach pojawi się łączna liczba utworów/ ścieżek dźwiękowych.

WSKAZÓWKI:

W przypadku płyt CD w formacie MP3 najpierw przez chwilę zostanie wyświetlona liczba folderów.

5. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Bieżąca ścieżka oraz wiadomość „► CD” lub „► MP3” są widoczne na wyświetlaczu.

WSKAZÓWKI:

Przy odtwarzaniu płyt CD w formacie MP3 na wyświetlaczu wyświetlany jest przemiennie aktualny utwór i folder.

6. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ CD STOP (14), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywkę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKI:

- Jeśli nie włożono dysku, miga wiadomość „---”, a na wyświetlaczu pojawia się „Nod”.
- Jeśli dysk został włożony niewłaściwie, miga wiadomość „---”, a na wyświetlaczu pojawia się „Err”.
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

► || PLAY/PAUSE (9)

Naciśnij na krótko:

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Symbol „►” miga na wyświetlaczu. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Przytrzymaj przyciśnięty:

Wybierz port USB.

38 Język polski

►/◄(6/7)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3 lub pliku:

Przy pomocy ► mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. (Wyłącza dźwięk)

Przycisk ◀ mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:
Naciśnięcie 1 x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.

Naciśnięcie 2 x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.

Naciśnięcie 3 x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. (Wyłącza dźwięk)

■ CD STOP (14)

Zatrzymanie płyty CD.

P (16)

- W trybie pauzy służy do programowania dowolnej kolejności utworów (patrz „Odtwarzanie zaprogramowane”).
- Naciśnij ten przycisk podczas odtwarzania, aby przeskoczyć do przodu o 10 ścieżek (jeśli więcej niż 10 ścieżek jest zapisanych na CD lub w pamięci USB).

⌂ (17)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3 lub pliku:

Naciśnięcie 1 x = (⌂ świeci się) aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.

Naciśnięcie 2 x = (⌂ ALL świeci się) powtarzane są wszystkie nagrania CD.

Naciśnięcie 3 x = wszystkie funkcje zostaną skasowane.
Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Tylko w przypadku odtwarzania płyt CD w formacie MP3 lub plików:

Naciśnięcie 1 x = aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się ⌂).

Naciśnięcie 2 x = wybrany katalog dysku MP3 CD jest stale powtarzany (na wyświetlaczu pojawia się ⌂ FOLDER).

Naciśnięcie 3 x = aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się ⌂ ALL).

Naciśnięcie 4 x = funkcja zostaje dezaktywowana a CD będzie odtwarzane w zwykłym trybie.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ CD STOP (14).
2. Proszę nacisnąć przycisk „P” (16). Na wyświetlaczu pojawia się „P01” (lokalizacja ustawiona fabrycznie), a PROG miga. Przyciskami ►/◄(6/7) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk „P”. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.
3. Przy pomocy przycisku ►/◄ proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk „P”. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

❗ WSKAZÓWKA:

Gdy zostanie zapełniona pamięć programowanych utworów, na wyświetlaczu miga wskaźnik „FUL”.

4. Proszę nacisnąć przycisk ►||PLAY/PAUSE (9). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Numer pierwszej wybranej ścieżki pojawia się na wyświetlaczu, widoczna jest także wiadomość „► CD” lub „► MP3” oraz PROG.
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ CD STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ►||PLAY/PAUSE.
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■ CD STOP. Lampa kontrolna PROG gaśnie.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowany ciąg jest zachowany w pamięci, dopóki nie przełączymy na inny tryb lub kiedy CD albo nośnik pamięci jest wyjęty bądź urządzenie jest wyłączone.

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane”.

Pamiętaj:

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilac urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Obsługa urządzenia nie jest możliwa.	Wystąpiła awaria i urządzenie się „zawiesiło”.	Odłącz zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie.

Dane techniczne

Model:SR 4346 CD MP3
 Napięcie zasilające:AC 220-240 V, 50 Hz
 Zasilanie z baterii:6 x 1,5 V, typ UM2/R14
 Pobór mocy:15 W
 Stopień ochrony:II
 Masa netto:1,23 kg
 Radio:
 Zakresy częstotliwości:UKF / FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

40 Język polski

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Típetket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscímkével együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkezelés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Ülső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polarításra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kiserőpárokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel” működve tapogatták le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok



Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Teleszkópos antenna
- 2 Fogantyú
- 3 CD fiók
- 4 Fül a CD-tartó kinyitásához
- 5 Hangszóró
- 6 ► gomb (folyamatos keresés előre)
- 7 ◀ gomb (folyamatos keresés hátra)
- 8 TUNING szabályozó
- 9 ►|| PLAY/PAUSE gomb (lejátszás/szünet)
- 10 Adóskála
- 11 LCD display
- 12 USB port
- 13 FM ST. ellenőrző lámpa
- 14 ■ CD STOP gomb
- 15 VOLUME +/- (hangerő-szabályozó)
- 16 P gomb (előre beállított)
- 17 ↺ gomb (ismétlés/véletlen lejátszás)
- 18 Funkcióválasztó kapcsoló (OFF / CD / AM / FM)
- 19 POWER ellenőrző lámpa

Hátoldal (nem látható)

AC hálózati csatlakozó kimenete
Fülhallgató csatlakozó

Készülék alja (nem látható)

Elemtartó rekesz

Rendeltetésszerű használat

A készülék az alábbi felhasználási célokra készült

- rádióadások vételére
- audio-/MP3-as CD-k/fájlok lejátszása.

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék használatba vétele/Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Vegye le a kijelzőn lévő védőfóliát, ha van rajta ilyen.

Áramellátás

- A hozzá adott hálózati kábellel (adott esetben ld. elemtartó rekesz) kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót AC egy előírászerűen felszerelt, földelt, 230 V / 50 Hz-es konnektorral!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímké adataival!

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

- Nyissa fel alul az elemtartó rekesz fedelét!
- Helyezzen be 6 db 1,5 V-os UM2/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását”!
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

MEGJEGYZÉS:

Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.

VIGYÁZAT:

- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adjja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

CD-tartó szállítási biztosítás

- Nyissa ki a CD-tartó (3) a fedélnek a fülnél (4) történő felhúzásával.
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Fejhallgató csatlakozó (A készülék hátoldala)

Ha fejhallgatót kívánja hallgatni a készülék hangját, dugjon egy 3,5 mm-es sztereó csatlakozóval felszerelt fejhallgatót a fejhallgató csatlakozóba. A hangszórók kikapcsolnak.

Hangerő

A VOLUME / hangerő-szabályozóval (15) beállítható a kívánt hangerősség.

Kikapcsolás

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (18) OFF állásban van, a készülék nincs üzemben. A POWER (19) ellenőrző lámpa kialszik. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

USB port (12)

A készülék az USB területén elért legmodernebb műszaki megoldásokkal összhangban lett kifejlesztve. Ugyanakkor a piacon kapható különböző USB-tárolóeszközök nagy száma miatt nem tudjuk garantálni a készülék teljes kompatibilitását minden USB-tárolóeszközzel. Emiatt ritkán problémák léphetnek fel a fájlok USB-tárolóeszközökről történő lejátszása során. Ez **nem** a készülék meghibásodásának jele.

1. Állítsa a funkcióválasztót (18) CD állásba.
2. Csatlakoztassa az USB-tárolóeszközt. A kijelzőn megjelenik az USB felirat. Néhány másodperc elteltével rövid időre megjelenik a mappák és a zeneszámok teljes száma. Ezután elindul a lejátszás. A „► MP3” üzenet és az aktuális műsorszám és mappa váltakozva látható a kijelzőn.

A kezeléshez lásd a „CD-k/MP3-ak lejátszása” részt.

MEGJEGYZÉS:

- A működési hibákat elkerülendő mindig **közvetlenül** csatlakoztassa az USB tárolóeszközt az USB porthoz.
- Ha CD-lemez van a CD-tartóban, tartsa lenyomva a ► **II** PLAY/PAUSE gombot (9) az USB mód kiválasztásához.

VIGYÁZAT:

Az USB-tárolóeszköz eltávolítása előtt állítsa a funkcióválasztót (18) OFF állásba.

Rádióhallgatás

1. Állítsa a funkcióválasztót (18) az FM vagy AM frekvenciasávra, attól függően, hogy melyik frekvenciasávot szeretné hallgatni.
URH = FM, középhullám = AM (Mono)
2. Állítsa be a TUNING állomáskereső gombbal (8) a kívánt adót!
3. Az FM ST. ellenőrző lámpa (13) csak akkor ég, ha URH sztereó adást választott, és sztereó minőségben fogja az adót. Ha a vétel túl gyenge, és a beállított adó zúg, akkor az ellenőrző lámpa hunyorog.
4. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (1), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba!
5. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolóható az adóra. Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak.

CD/MP3-k lejátszása

CD-t az alábbi módon játszhat le

1. Állítsa a (18) funkcióválasztó kapcsolót „CD”.
2. Nyissa ki a CD-tartó (3) a fedélnek a fülnél (4) történő felhúzásával.

3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a címkéjével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekatlanjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!
4. Néhány másodperc múlva a display-n megjelenik a rajta lévő címek (tracks) száma.

MEGJEGYZÉS:

MP3 formátumú CD-k esetén először a mappa száma jelenik meg.

5. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az aktuális műsorszám és a „► CD” vagy „► MP3” üzenet látható a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:

MP3 formátumú CD-k esetén a kijelzőn felváltva jelenik meg az aktuális dal és a mappa.

6. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ CD STOP gombot (14), nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

MEGJEGYZÉS:

- Ha nincs lemez behelyezve, a „---” üzenet villog és a „NOd” felirat jelenik meg a kijelzőn.
- Ha egy lemez nem megfelelően van behelyezve, a „---” üzenet villog és az „Err” felirat jelenik meg a kijelzőn.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD-hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

A CD-gombok leírása

► **II** PLAY/PAUSE (9)

Röviden megnyomva:

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A „►” szimbólum villog a kijelzőn. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

Lenyomva tartva:

Az USB port kiválasztása.

►/◀ (6/7)

Audio CD, MP3 formátumú CD vagy fájl lejátszásakor:

Az ► gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. (Ez elnémitja a hangot.)

Az ◀ gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva = Újra előlőről kezd az éppen játszott számot.

2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játszza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. (Ez elnémitja a hangot.)

44 Magyarul

■ CD STOP (14)

Megállítja a CD-t.

P (16)

- Stop üzemmódban bármilyen dalsor programozásához (lásd a „Programozott lejátszás” részt).
- Nyomja meg ezt a gombot a lejátszás során 10 másor-szám (ha több mint 10 másorszám van elmentve a CD lemezen vagy az USB tárolóeszközön) átugrásához.

↺ (17)

Audio CD, MP3 formátumú CD vagy fájl lejátszásakor:

- 1 x megnyomva = (↺) ég) állandóan ismétli az éppen forgó számot.
- 2 x megnyomva = (↺ ALL) ég) állandó ismétli az egész CD-t.
- 3 x megnyomva = minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Csak MP3 formátumú CD-k lejátszásakor:

- 1 x megnyomva = állandóan ismétli az éppen futó számot (a display-n (↺) jelenik meg).
- 2 x megnyomva = állandóan ismétlődik a kijelölt MP3-as CD (a display-n (↺ FOLDER) jelenik meg).
- 3 x megnyomva = állandóan ismétli az éppen feltett CD-t (a display-n (↺ ALL) jelenik meg).
- 4 x megnyomva = a funkció deaktiválódik, és a CD normál üzemmódban fut végig.

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a ■ CD STOP gombot (14).
2. Nyomja meg a „P” gombot (16). A „P01” (előre beállított hely) jelenik meg a kijelzőn és a PROG felirat villog a kijelzőn. Válassza ki a ►/◄ gombokkal (6/7) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a „P” gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a ►/◄ gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a „P” gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.

❗ MEGJEGYZÉS:

Ha elérte a készülék a beprogramozandó számokhoz elegendő memória kapacitást, a kijelzőn „FUL” villog.

4. Nyomja meg a ►|| PLAY/PAUSE gombot (9)! Megindul a lejátszás. Az első kiválasztott másorszám száma látható a kijelzőn, a „► CD” vagy „► MP3” üzenet és a PROG felirat látható a kijelzőn.
5. Ha egyszer megnyomja a ■ CD STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. Ha még egyszer le szeretné játszani a programot, nyomja meg a ►|| PLAY/PAUSE gombot.
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a ■ CD STOP gombot! A PROG ellenőrző lámpa kialszik.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A beprogramozott sorozat addig marad a memóriában, amíg egy másik módba nem kapcsolja a készüléket vagy eltávolítja a CD-t vagy a tárolóeszközt, vagy kikapcsolja a készüléket.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a „Programozott lejátszás” címszó alatt már leírtuk.

Kérjük, vegye figyelembe:

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezetékkel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcok!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk középtől a széle felé húzza.

Tünet	Ok	Megoldás
A készülék kezelőszervei nem működnek.	A készülék összemlik és lefagy.	Válassza le a készüléket az áramforrásról 5 másodpercre. Ezután kapcsolja be újra.

Műszaki adatok

Modell:SR 4346 CD MP3
 Feszültségellátás:AC 220-240 V, 50 Hz
 Elemes üzemmód:6 x 1,5 V, UM2/R 14 típus
 Teljesítményfelvétel:15 W
 Védelmi osztály:II
 Nettó súly:1,23 kg
 Rádiórész:
 Frekvenciatartományok:URH / FM 88 ~ 108,0 MHz
MW / AM 540 ~ 1600 KHz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що придбали наш продукт. Сподіваємося, ви будете задоволені роботою цього приладу.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Підключайте прилад виключно до належним чином встановленого джерела живлення. Зверніть увагу на те, щоб вказана напруга відповідала напрузі штепсельної розетки.
- При застосуванні зовнішніх блоків живлення зверніть увагу на вірні полярність та напругу, завжди ставте батарейки в необхідному порядку.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- В жодному разі не відкривати корпус приладу. Неналежні ремонти можуть спричинити суттєві загрози для користувача. При пошкодженні приладу, зокрема кабелі живлення, прилад не слід пускати в експлуатацію. Кабель живлення регулярно перевіряти на пошкодження.
- Для запобігання загрози пошкодження кабелів живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

- Коли Ви довго не користуєтесь приладом, витягніть штепсельну вилку з розетки або дістаньте батарейки.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне:



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.



Прилади з цим символом працюють з лазером класу 1 для зчитування з компактного диску. Вмонтовані блокувальні вимикачі мають охороняти користувача від небезпечного лазерного світла, котрий людське око не бачить, коли відкрита шухлядка для компактних дисків.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратися із пливкою.

Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратися з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні вказівки щодо безпеки



Цей прилад працює з лазером класу 1.

Огляд елементів управління

- 1 Телескопічна антена
- 2 Ручка
- 3 Відділок для компакт-дисків
- 4 Фіксатор, через який можна відкрити лоток для компакт-дисків
- 5 Гучномовець
- 6 Клавіш ► (пошук вперед)
- 7 Клавіш ◄ (пошук назад)

- 8 Регулятор пошуку хвиль TUNING
- 9 Клавіш ► II PLAY/PAUSE (відтворювання/пауза)
- 10 Шкала радіостанцій
- 11 LCD-дисплей
- 12 Порт USB
- 13 Контрольна лампа FM ST.
- 14 Клавіш ■ CD STOP
- 15 VOLUME +/- (регулятор гучності)
- 16 Кнопка P (попереднього встановлення)
- 17 Клавіш ↺ (Повторення/відтворення у випадковому порядку)
- 18 Перемикач вибору функцій (OFF / CD / AM / FM)
- 19 Контрольна лампа POWER

Зворотна сторона (не показана)

АС Підключення до електричної мережі
Роз'єм для навушників

Нижня сторона (не показана)

Відділок для батарей

Використання за призначенням

Цей прилад визначено для

- Прийому радіопрограм
- відтворювання аудіо-файлів на компакт дисках і дисках в форматі MP3/файлів.

Прилад призначено виключно для цих цілей і його дозволяється використати тільки для означеного.

Дозволяється використати прилад тільки в такий спосіб, як це описано в цій інструкції. Забороняється використати прилад для комерційних цілей.

Інші види використання вважаються не належними за призначенням і можуть призвести до пошкодження приладу і навіть до травматизму людей.

Фірма ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH / Збут електротехнічної продукції ТОВ / не несе відповідальності за шкоду, що виникла внаслідок використання приладу не за належним призначенням.

Включення приладу / Введення

- Перед першим включенням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!
- Для установки приладу оберіть придатне для цього місце- це має бути суха, рівна, не слизька поверхня, на якій Ви можете зручно користуватися приладом.
- Приміть до уваги, що прилад має мати достатню вентиляцію!
- Якщо на дисплеї приладу була захисна плівка, її слід видалити.

Забезпечення електричним струмом

- Вставте вилку кабелю електроживлення, що належить до приладу (див. відділок для батарей), у відповідно обладнану захисними контактами розетку 230В / 50Гц мережі перемінного струму АС на звороті приладу.
- Зверніть увагу на те, щоб напруга в мережі відповідає даним на табличці з технічними даними виробника приладу.

Установлення батарей (Батареї не входять до обсягу поставки)

- Відкрийте відділок для батарей на задній стороні приладу.
- Поставте на місце 6 батарейок типу UM 2/R14 1,5 V. Зверніть увагу на правильну полярність батарей (дивись нижню сторону відділку для батарей)!
- Якщо Ви не використовуєте прилад тривалий час, видаліть батареї з відділку, щоб уникнути "виткання" кислоти.
- Закрийте відділок для батарей.

ПРИМІТКА.

Якщо Ви підключите кабель до електромережі, то живлення від батарей припиниться автоматично.

УВАГА.

- Батареї різного типу або нові і вже застосовані батареї не можна використовувати разом.
- Батареї не можна викидати в домашнє сміття. Просимо віддати пусті батареї на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Забороняється піддавати батареї впливу високої температури або прямих сонячних промінів. Строго забороняється кидати батареї в полум'я. **Існує небезпека вибуху!**

Пристрій для захисту програвачу компакт-дисків CD при транспортуванні

- Відкрийте лоток для компакт-дисків (3), потягнувши кришку вгору на фіксаторі (4).
- Перед тим як включити прилад, видаліть пристрій для захисту CD-програвачу при транспортуванні.

Роз'єм для навушників (Зворотна сторона виробу)

Використовуйте навушники з 3,5-мм стереороз'ємом, під'єднаним до роз'єму для навушників . Гучномовці буде вимкнено.

Сила звуку

Кнопкою VOLUME / регулятором силу звуку (15) Ви можете обрати гучність, що Вам подобається.

Виключення

Прилад вимкнено, якщо клавіш переключення функцій (18) знаходиться в положенні OFF. Контрольна лампочка POWER (19) погасне. Після цього витягніть вилку з розетки електроживлення.

Порт USB (12)

Прилад розроблено у відповідності останнім технічним досягненням у сфері використання USB-приладів. Сьогодні на ринку наявний широкий діапазон різних типів USB-приладів для зберігання даних, що, на жаль, не дає змогу гарантувати повну сумісність з усіма USB-приладами зберігання даних. З цієї причини у виняткових випадках можуть бути проблеми з відтворенням файлів з USB-приладу зберігання даних, що **не** є помилкою у роботі приладу.

1. Встановіть перемикач функцій (18) у положення CD.
2. Під'єднайте USB-прилад зберігання даних. На екрані з'явиться напис "USB". Через кілька секунд на короткий проміжок часу з'явиться загальна кількість папок і назви. Потім почнеться відтворення. Поперемінно на дисплеї будуть відображатись повідомлення "► MP3", назва поточної доріжки і папки.

Відомості про роботу наведені у розділі "Відтворення компакт-дисків і MP3-файлів".

і ПРИМІТКА.

- Завжди **напряму** під'єднайте накопичувач USB до роз'єму USB, щоб уникнути будь-яких збоїв у роботі.
- Якщо у відділку для компакт-дисків є диск, утримуйте натиснутою кнопку ► **II PLAY/PAUSE** (9), щоб вибрати режі.

⚠ УВАГА.

Перед від'єднанням USB-приладу зберігання даних, переведіть перемикач функцій (18) у положення OFF.

Слухання радіо

1. Встановіть регулятор вибору функцій (18) у положення FM або AM відповідно до вибраного діапазону частот.
YKX = FM, Середні хвилі = AM (Mono)
2. Регулятором TUNING (8) встановіть радіостанцію, що Ви хочете слухати.
3. Контрольна лампочка FM ST. (13) світиться тільки в тому випадку, якщо Ви обрали діапазон UKW Stereo і радіостанція веде передачі в стереофонічному режимі. Якщо прийом нестабільний і звук передачі радіостанції має перешкоди, лампочка мигає.
4. При прийомі радіопередач в діапазоні YKX/FM витягніть телескопічну антену (1) і оберніть її навколо осі декілька разів для покращення прийому.

5. Для прийому радіостанцій в діапазоні AM в приладі інтегрована антена. Ви можете обертати прилад навкруг осі і таким чином шукати оптимальний прийом радіохвиль. В цьому діапазоні передачі ведуться тільки в режимі моно звуку.

Програвання компакт дисків CD/MP3**Таким чином Ви можете програвати компакт диск CD**

1. Переключіть перемикач функцій (18) в позицію "CD".
2. Відкрийте лоток для компакт-дисків (3), потягнувши кришку через фіксатор (4).
3. Покладіть на місце компакт диск етикеткою уверх, причому диск має мати щільний механічний контакт з приладом; після цього закрийте кришку відділку.
4. На дисплеї через декілька секунд мають з'явитись дані про загальну кількість пісень/треків.

і ПРИМІТКА.

Для компакт-дисків у форматі MP3 спочатку показується кількість файлів.

5. Програвання компакт диску CD розпочинається з першого пункту. На дисплеї будуть відображатись назва поточної доріжки та індикація "► CD" або "► MP3".

і ПРИМІТКА.

Для компакт-дисків у форматі MP3 на дисплеї показується по черзі назва твору, що зараз відтворюється, або назва файлу.

6. Щоб видалити компакт диск CD із відділку, слід натиснути клавіш **■ CD STOP** (14), відкрити кришку відділку CD і обережно витягнути диск.

Кришку відділку для компакт дисків CD слід тримати завжди закритою.

і ПРИМІТКА.

- Якщо диск не вставлено, на дисплеї блиматиме індикація "—" і відобразиться повідомлення "NOd".
- Якщо диск вставлено неправильно, на дисплеї блиматиме індикація "—" і відобразиться повідомлення "Err".
- В зв'язку з великою кількістю форматів компакт дисків і інших програмних продуктів програвання усіх форматів не може бути гарантованим.

Опис клавішів CD**► **II PLAY/PAUSE** (9)**

Коротко натисніть:

Ви можете припинити відтворення на короткий час і потім поновити його. На дисплеї блиматиме символ "►". Ще одне натискування клавіша продовжує відтворення з того місця, на якому воно було зупинено.

Утримуйте натиснутою:
Виберіть порт USB.

►/◀ (6/7)

Під час відтворення компакт-диску або диску чи файлу у форматі MP3:

Функцією ► Ви можете перейти до наступного твору або до кожного з подальших.

- Якщо Ви утримуєте клавіш натиснутим, то це ініціює пошук музичальних творів. (Звук буде вимкнено.)

Ми можете використати клавіші ◀ таким чином.

1 x натискування = Твір, що тільки що лунав, програтиметься ще раз спочатку.

2 x натискування = Перехід до попереднього твору.

3 x натискування = Перехід до твору, що передує попередньому і т.і. Якщо Ви утримуєте цей клавіш в натиснутому стані, то це ініціює пошук окремих творів. (Звук буде вимкнено.)

■ CD STOP (14)

Програвання компакт диска припиняється.

P (16)

- У режимі "стоп" для програмування будь-якого порядку програвання творів (див. Розділ "Відтворення за програмою").
- Натисніть цю кнопку під час відтворення, щоб пропустити вперед 10 доріжок (якщо на компакт-диску або на запам'ятовуючому пристрої USB збережено більше 10 доріжок).

↻ (17)

Під час відтворення компакт-диску або диску або файлів у форматі MP3:

- 1 x натискування = (↻ світиться) Актуальний твір постійно повторюється.
- 2 x натискування = (↻ ALL світиться) Повторяється весь компакт диск повністю.
- 3 x натискування = Усі функції відмінюються. Розпочинається нормальний режим програвання.

Тільки для відтворення дисків і файлів у форматі MP3:

- 1 x натискування = Актуальний твір постійно повторюється (на дисплеї появляється ↻).
- 2 x натискування = Твори з обраного файлу формату MP3 повторюються постійно (на дисплеї появляється напис ↻ FOLDER).
- 3 x натискування = Компакт диск повторюється постійно повністю (на дисплеї появляється ↻ ALL).
- 4 x натискування = Функція відмінюється і компакт диски програватимуться в нормальному режимі.

Програмоване програвання компакт дисків

Програмування дає можливість програвати твори в обраному порядку.

1. Натисніть клавіш ■ CD STOP (14).
2. Натисніть клавіш "P" (16). На дисплеї відобразиться індикація "P01" (попередньо встановлене налаштування) і блиматиме індикація PROG. Оберіть клавішем ►/◀ (6/7) твір, що Вам потрібен, і натисніть ще раз клавіш "P". Показник на дисплеї перейде на місце запису P02.
3. Оберіть клавішами ►/◀ наступний твір і знов натисніть клавіш "P". Повторюйте це до тих пір, поки не оберете усі твори, що Вам потрібні.

і ПРИМІТКА.

Якщо ресурс пам'яті для програмованих творів вже вичерпано, то розпочинає пульсувати сигнал "FUL" на дисплеї.

4. Натисніть клавіш ►||PLAY/PAUSE (9). Розпочнеться програвання творів. На дисплеї буде відображатись номер першої вибраної доріжки, повідомлення "► CD" або "► MP3" та індикація PROG.
5. Якщо Ви одного разу натиснете клавіш ■ CD STOP, то програвання зупиниться, але програма залишиться в незмінному виді.
6. Для поновлення програвання програми слід натиснути клавіш ►||PLAY/PAUSE.
7. Для того щоб стерти програму з пам'яті приладу, натисніть 2 x клавіш ■ CD STOP. На дисплеї погасне напис PROG.

Прилад припинить програвання після того як будуть закінчені всі твори, що запрограмовані. Запрограмована послідовність буде зберігатись у пам'яті до переходу в інший режим, допоки не буде вийнято компакт-диск чи запам'ятовуючий пристрій або до вимкнення виробу.

Програвання музики в форматі MP3

Ви маєте можливість програвати на цьому приладі музичні твори в форматі MP3. Крім цього прилад підтримує популярні типи компакт дисків: CD, CD-RW, CD-R.

Ви можете програвати на Вашому приладі компакт диски MP3 CDs. На таких компакт дисках можуть розміститися до 200 музичних творів, якщо вони архівовані. Ваш прилад автоматично розпізнає формат компакт диску MP3 CD (на дисплеї появляється загальна кількість творів і дисків MP3). Для програвання таких компакт дисків CDs робіть дії таким чином, як це описано в розділі CDs/MP3. Програмування творів Ви можете провести так, як це було описано в розділі "Програмоване програвання компакт дисків"

Просимо Вас взяти до уваги:

Існує дуже багато способів виготовлення компакт дисків і запису інформації, крім цього, якість окремих компакт дисків дуже розрізняється.

Музична індустрія не має єдиних стандартів (захист від копіювання).

З цих підстав в окремих випадках можуть виникнути проблеми з програванням компакт дисків CDs і MP3. Це **не** є недоліком приладу.

Очищення і технічне обслуговування

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки електричної мережі.
- Плями на поверхні приладу можна видалити злегка вологою тканиною, без додаткових миючих засобів.

Усунення недоліків

Симптоми	Підстави	Рішення
Компакт диск CD не програвється.	Компакт диск CD не поставлено або поставлено не належним чином на своє місце.	Перевірте, чи поставлено диск на місце так, що етикетка знаходиться зверху.
	Батареї не мають належної напруги.	Покладіть нові батареї або включіть прилад в мережу через кабель.
Компакт диск CD стрибає під час програвання.	Перевірте, чи має компакт диск відбитки пальців, забруднення або подряпини.	Очистіть диск м'якою тканиною, розпочинаючи зсередини.
Прилад не працює.	Збій в роботі приладу, в наслідок якого він "завис".	Від'єднайте прилад від мережі живлення на 5 сек. Потім увімкніть прилад знову.

Технічні параметри

Модель: SR 4346 CD MP3
 Подання живлення: 220-240 В змінного струму, 50 Гц
 Живлення від бататреєк: 6 x 1,5 В, тип UM2/R 14
 Група електробезпеки: 15 Вт
 Споживання потужності: II
 Вага нетто: 1,23 кг
 Радіоблок:
 Діапазони частот: УКХ/ФМ 88 ~ 108,0 МГц
 СХ/АМ 540 ~ 1600 кГц

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Соответственно, не применяйте устройство в непосредственной близости от воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Подключайте устройство только к правильно установленной розетке. Обратите внимание на согласованность указанного напряжения и напряжения в электрической розетке.
- При использовании внешнего сетевого электропитания обратите внимание на правильность напряжения и полярность. Правильно вставляйте электрические батарейки.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства после сборки.

- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт создает серьезный риск пользователю. При повреждении устройства, в частности при повреждении шнура электропитания, прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- По причинам безопасности сломанный или поврежденный шнур сетевого электропитания может быть заменен только аналогичным шнуром от изготовителя в нашем отделе обслуживания клиентов или аналогичным квалифицированным лицом.
- Если устройство не будет использоваться длительный срок, извлеките вилку электропитания из сетевой розетки и извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя о частях внутри устройства с опасным высоким напряжением.



Символ восклицательного знака информирует пользователя о важных инструкциях по эксплуатации или техническом обслуживании в документации из комплекта поставки.



Устройства, отмеченные данным символом, работают с "лазером класса 1" для считывания дисков CD. Встроенный защитный переключатель предотвращает при открытии отсека CD действие на пользователя опасного лазерного луча, который невидим человеческим глазом.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

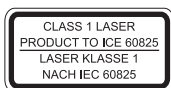
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальная информация о безопасности



Данное устройство работает с лазером класса 1.

Обзор деталей прибора

- 1 Телескопическая антенна
- 2 Ручка
- 3 Отсек CD
- 4 Фиксирующий механизм для открывания лотка для компакт-диска
- 5 Динамик
- 6 ► кнопка (поиск вперед)
- 7 ◀ кнопка (обратный поиск)
- 8 TUNING орган управления
- 9 ►|| PLAY/PAUSE кнопка (воспроизведение/пауза)
- 10 Шкала радиоприемника
- 11 ЖК-дисплей
- 12 Порт USB
- 13 FM ST. контрольная лампочка
- 14 ■ CD STOP кнопка
- 15 VOLUME +/- орган управления уровнем громкости
- 16 Кнопка P (Настройка)
- 17 ↺ кнопка (повтор/случайное воспроизведение)
- 18 Селектор-переключатель функций (OFF / CD / AM / FM)
- 19 POWER контрольная лампочка

Вид сзади (не показан)

Подключение сетевого электропитания переменного тока (AC)

Гнездо для наушников

Вид снизу (не показан)

Отсек батареек

Предполагаемое использование

Предполагаемое использование

- Приема радиопередач
- Воспроизведения аудио/MP3-файлов/дисков CD.

Оно предназначено исключительно для указанной цели и должно использоваться только для этого.

Разрешено применение только способом, установленным в данных инструкциях по эксплуатации. Устройство не предназначено для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается противоречащим предполагаемому использованию и может вызвать повреждение материалов или даже травму пользователя.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH – не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные применением данного устройства, противоречащим предполагаемому использованию.

Запуск устройства/введение

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации перед первоначальным использованием устройства!
- Выберите для устройства подходящее место, например сухое, ровное, с нескользящей поверхностью, на которой легко работать с прибором.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите с экрана защитную пленку, если она имеется.

Подача электропитания

- Соедините кабелем электропитания из комплекта поставки (см. в отсеке батареек, если необходимо) правильно установленную и безопасную розетку электропитания 230 В / 50 Гц с соединителем сетевого электропитания AC на задней стороне прибора.
- Проверьте, что напряжение совпадает с указанным на идентификационной табличке данной модели.

Вставка батареек (не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека батареек в нижней части.
- Вставьте 6 батареек типа UM2/R14 1,5 В. Пожалуйста, проверьте правильность полярности (см. на дне отсека батареек)!
- Если устройство не будет долго использоваться, извлеките батарейки, чтобы предотвратить вытекание кислоты из батареек.
- Затем закройте крышку батареек.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда подключен шнур сетевого питания, батареек автоматически отключаются.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте совместно батарейки разных типов, либо старые и новые батарейки.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, отнесите использованные батарейки в соответствующий контейнер сбора или обратно розничному продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки интенсивному нагреву или воздействию прямого солнечного света. Не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Защитное транспортное приспособление, отсек дисков CD

- Откройте лоток для компакт-диска (3), потянув крышку вверх в месте фиксирующего механизма (4).
- Перед первоначальным использованием прибора удалите защитное транспортное приспособление из плеера CD, если такое приспособление имеется.

Гнездо для наушников (Задняя панель устройства)

Для прослушивания через наушники следует использовать наушники с разъемом 3,5 мм, который следует вставить в гнездо. Громкоговорители при этом будут отключены.

Громкость

Необходимый уровень громкости можно установить регулятором VOLUME (15).

Выключение

Прибор выключается, когда селектор-переключатель функций (18) повернут в положение OFF. Контрольная лампочка POWER (19) выключается. Отключите устройство от сети.

Порт USB (12)

Данное устройство разработано с поддержкой последних технических достижений в области USB. На современном рынке присутствует широкий спектр различных устройств хранения с интерфейсом USB, но, к сожалению, это не позволяет нам гарантировать полную совместимость со всеми устройствами хранения USB. По этой причине в отдельных редких случаях могут возникать проблемы с воспроизведением файлов на устройствах хранения USB. Это **не является** признаком неправильной работы устройства.

1. Установите селектор функций (18) в положение CD.
2. Подключите устройство хранения USB. На дисплее появится USB. Спустя несколько секунд кратковременно будет показано общее число папок и записей. Затем начнется воспроизведение. На дисплее поочередно показываются сообщения "► MP3", текущая запись и папка.

О работе см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3".

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во избежание сбоев всегда подключайте запоминающее устройство USB **непосредственно** в порт USB.
- Если в это время в отсеке CD находится диск CD, удерживайте нажатой кнопку ► II PLAY/PAUSE (9), чтобы выбрать режим USB.

ВНИМАНИЕ:

Перед извлечением устройства хранения USB переключите селектор функций (18) в положение OFF.

Прослушивание радиопередач

1. Установите переключатель функций (18) в положение FM или AM соответственно нужному диапазону частот.

УКВ = FM, Средние волны = AM (моно)

2. Настройтесь на нужную радиостанцию круглой регулировочной ручкой TUNING (8).
3. Контрольная лампочка FM ST. (13) горит только при выборе диапазона FM-стерео и приеме радиостанции со стереофоническим качеством звука. При слабом приеме или при наличии шумов во время приема радиостанции эта лампочка мигает.
4. Для режима VHF/FM вытяните телескопическую антенну (1) и поверните ее для улучшения приема.
5. Встроенная в устройство антенна служит для приема радиостанций AM. Прибор можно настроить на станцию за счет поворота. В этом частотном диапазоне радиопрограммы передаются только в монофоническом режиме.

Воспроизведение дисков CD/MP3

Способ воспроизведения диска CD

1. Поверните селектор-переключатель функций (18) в положение "CD".
2. Откройте лоток для компакт-диска (3), потянув крышку вверх в месте фиксирующего механизма (4).
3. Вставьте диск Audio CD печатной стороной вверх на центральный конус так, чтобы диск CD защелкнулся на месте, затем закройте крышку отсека CD.
4. Спустя несколько секунд на дисплее будет показано общее количество песен/записей.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае дисков CD формата MP3 сначала кратковременно отображается общее число папок.

5. Диск CD будет воспроизводиться с первой записи. На дисплее показываются текущая запись и сообщение "► CD" или "► MP3".

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Для дисков CD формата MP3 на дисплее отображается текущая запись и папка.

6. Чтобы извлечь диск CD, пожалуйста, нажмите клавишу ■ CD STOP (14), откройте отсек CD и аккуратно поднимите вверх диск CD.

Всегда держите закрытой панель CD.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если диск не вставлен, на дисплее мигают индикация "----" и сообщение "NOd".
- Если диск вставлен неправильно, на дисплее мигают индикация "----" и сообщение "Err".
- Из-за огромного числа различного программного обеспечения и доступных носителей (чистых дисков CD) не гарантируется воспроизведение дисков CD, записанных самим пользователем.

Описание кнопок для CD

▶||PLAY/PAUSE (9)

Кратковременное нажатие:

Можно кратковременно прервать и возобновить воспроизведение с помощью этой кнопки. На дисплее мигает символ "▶". Нажмите снова, чтобы продолжить воспроизведение.

Удерживайте нажатой:

Выбор порта USB.

▶/◀ (6/7)

Во время воспроизведения диска Audio CD, диска CD формата MP3 или файла:

С помощью ▶ можно перейти на следующую или предыдущую запись и т.д.

- Если удерживать кнопку нажатой, прибор начнет поиск по записям. (При этом звук отключается.)

Кнопка ◀ используется так:

Однократное нажатие = снова запускает с начала текущую запись.

Двойное нажатие = переход назад к предыдущей записи.

Нажатие три раза = воспроизведение предыдущей записи и т.д. Если же кнопка удерживается нажатой, прибор начинает поиск по записям. (При этом звук отключается.)

■ CD STOP (14)

Останавливает диск CD.

P (16)

- В режиме остановки служит для программирования воспроизведения записей в любом порядке (см. раздел "Программированное воспроизведение").
- Нажмите эту кнопку во время воспроизведения для перехода на 10 записей вперед (если более 10 записей содержатся на компакт-диске или запоминающем устройстве USB).

⌂ (17)

Во время воспроизведения диска Audio CD, диска CD формата MP3 или файла:

Однократное нажатие = (постоянно горит ⌂)

непрерывно воспроизводится текущая запись.

Двойное нажатие = (постоянно горят ⌂ ALL) непрерывно воспроизводится весь диск CD.

Нажатие три раза = все функции отменяются. Возобновляется обычный режим воспроизведения.

Только во время воспроизведения дисков CD в формате MP3 или файлов:

Однократное нажатие = непрерывно воспроизводится текущая запись (на дисплее показано ⌂).

Двойное нажатие = непрерывно воспроизводится выбранная папка на диске MP3 CD (на дисплее показано ⌂ FOLDER).

Нажатие три раза = непрерывно воспроизводится весь диск CD (на дисплее показано ⌂ ALL).

Нажатие четыре раза = функция деактивируется и диск CD воспроизводится в обычном режиме.

Программированное воспроизведение

Можно программировать любую нужную последовательность записей.

1. Нажмите клавишу ■ CD STOP (14).

2. Нажмите клавишу "P" (16). На дисплее появится "P01" (сохраняемая позиция) и замигает индикация PROG. Используйте кнопки ▶/◀ (6/7) для выбора нужной записи, затем снова нажмите кнопку "P". На дисплее изменится место в памяти на P02.

3. Выберите следующую запись клавишей ▶/◀ и снова нажмите клавишу "P". Повторяйте эту процедуру до выбора всех необходимых записей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

После заполнения программируемыми записями места хранения на дисплее будет мигать надпись "FUL".

4. Нажмите клавишу ▶||PLAY/PAUSE (9). Начнется воспроизведение. На дисплее показывается номер первой выбранной записи, сообщение "▶ CD" или "▶ MP3" и PROG.

5. Один раз нажмите клавишу ■ CD STOP, чтобы остановить воспроизведение, не прерывая программу.

6. Для продолжения воспроизведения запрограммированной последовательности нажмите кнопку ▶||PLAY/PAUSE.

7. Для удаления программы дважды нажмите клавишу ■ CD STOP. Контрольная лампочка PROG выключится.

Устройство остановится автоматически, когда закончится вся запрограммированная последовательность воспроизведения. Запрограммированная последовательность сохраняется в памяти пока устройство не будет переключено в другой режим, или пока из него не будет извлечен диск или накопитель, или пока устройство не будет выключено.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Данное устройство обеспечивает воспроизведение музыки в формате MP3. Устройство также поддерживает все стандартные типы дисков CD: CD, CD-RW, CD-R.

Данный прибор может воспроизводить диски MP3 CD. До 200 записей могут быть сжаты и сохранены на таких дисках CD. Устройство автоматически определит MP3 CD (на дисплее будет выведено общее число записей и дисков MP3). О воспроизведении одного из этих дисков CD см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3". Записи можно программировать, как рассмотрено в главе "Программирование воспроизведения".

Пожалуйста учтите:

Существуют несколько разных методов записи и сжатия, а также отличия в качестве обычных дисков CD и дисков CD, записанных самостоятельно.

Более того, музыкальная индустрия не придерживается единых стандартов (защита от копирования).

По этим причинам в крайне редких случаях возможны проблемы при воспроизведении дисков CD и MP3 CD. Это **не** является признаком неправильной работы устройства.

Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора всегда извлекайте вилку электропитания.
- Любые отметки на поверхности можно стереть слегка влажной тканью без каких-либо добавок.

Диагностика

Неисправности	Причина	Устранение
Не воспроизводится диск CD.	Диск CD не вставлен или вставлен неправильно.	Проверьте, что диск вставлен этикеткой вверх.
	Разряжены батарейки.	Вставьте новые батарейки или продолжите работу от сети электропитания.
Диск CD дергается во время воспроизведения.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.
Устройство не работает.	Произошел крах и "зависание".	Отключите от сетевого электропитания на 5 секунд. Затем снова включите устройство.

Технические характеристики

Модель: SR 4346 CD MP3
 Электропитание: AC 220-240 В, 50 Гц
 Работа на батарейках: 6 x 1,5 В, тип UM2/R 14
 Потребляемая мощность: 15 Вт
 Класс защиты: II
 Вес нетто: 1,23 кг
 Выбор радиостанции:
 Частотные диапазоны: УКВ/FM 88 ~ 108,0 МГц
 СВ/AM 540 ~ 1600 кГц

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

SR 4346 CD/MP3

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

AEG
perfekt in form und funktion